

تورل يوردى

توركلرك فائدهسە چالشيپ اون بىش كونده بر چقار

۱. نسان ، ۱۳۳۴ - صاني ۶

بيل ۷ - جلد ۱۴ - عمومى صاني ۱۵۶

قالووالا

بشجي رونو

واينا ، آينوي آرامغه كيدر . - آغلرني دكيزه آتار . غريب شكلده بر باقى طوتار . - تام پارالاياچى زمان بو بالى اللرندن قاچار . - كندىنىك يوقلك قيز قاردهشى اولديغى ، طاسيامادىغى سويلر . - واينا تكرر كلسه سي ايچون صولك درجه بالوارير ، ياقارير . - فقط كنج قيز كاري دونغز . - اووقت وايناك آنهسى مزارندن قالقار . اوغلنه ، پوهيا قيزلرى ايچندن بريسيله نشانلاماسى توصيه ايدور .

زدهده: ووللامو (۴) قيزلرى زدهده اوطوروپورلر؛ ارضك تئبلى بويله اونتامو رؤياسنى آكلاتدى . جواب ويرودى :

— « آهتولا ، كولكه دولو آدانك ، بولوطلو بورنك تانهايتده ، درين دالغالك آئنده ، سيام چامورلك اورناسنده در . ووللامونك قيزلرى ده اوراده اوطوروپورلر . اوراده قوجامان بر قايناك كوبكتده ، آلاچالى برطاشك ياننده ، داربر اوداده درلر ! »

اووقت اختيار واينا بالى قايعغه دوشور قوشدى . اولطهلرني ، آغلرني يوقلادى . چالطهسته بردهمير ايكنه ، بر اولطه قويدى . وارقوتى بازويه ويرهرك كوره كره يايىشدى . كولكه دولو آدانك ، بولوطلو بورنك نهايتنه قادار كيتدى . عمرىنى صويه اولطهلر ، آغلر آتمقله كچيردن بالتهجي اوراده دوردى . اولطه-نى دكيزه فيرلاندى . آوينى بلكدى . باقير صاب تيزييور ، كوموش اولطه فيصليدييور ، آتون آغ فيشليدييور . حاصلى بركون ، بر صبح

(۴) آهتونك قارىنىك قيزلرى . صرقتزلرى .

۱۴۱

دنيا كوزلك قايب اولوشى ، كنج قيزك ئولوم خبرى هر طرفه ياييلمىشدى .

اختيار ، تمكىنلى واينا (۱) الم ايچنده قالدى .

كنج قيز ايچون هر اقشام آغلادى . هر صبح آغلادى . همن همن هر كيجه آغلادى .

آينونك اوغورسز طالبي ايچون صونوق صولرك ، درين دالغالك آئنده تولديكى ايچون آغلادى . قلى غم ، كوزلرى ياش دولو ، ماوى ده كيزك كنارينه دوشور يورودى . ديديكه :

— « آى اونتامو ! (۲) شيمدى بكا

رؤياكى اكلات . آى ارضك تئبلى ! ناصل كيفكه كابرسه اويله اكلات : آئتولا (۳)

(۱) آپونهك اشخاص اسملرني فني تربينه زونلريله برابر نقل ايتك هم پك آغيز اولوبور ، هم لسانلرك آهنگنى بوزوبور . شاه اثرلرى لسانلرينه كچيردن مثلنر قهرمانلرك اسملرني ده كندى شوهرلرينه اويدورورلر . مثلاً ايلبادانك ترجمه سنده فرانسزلر « آكيلوس » « آشيل » ديرلر . بزده آرتق « ودينه موين » « بالكر » واينا « يوقاه-ين » « بالكر » يوقا « ديه جكر » .

(۲) اوتوق ايله رؤيالر مؤكلى .

(۳) صومبودى « آهتو » نك اوطوردىنى ير .

واینا ایکنه به بر بالغک دوقوندیغی دویدی .
هممن یوقاری چکدی . قایغئک ایچنه آندی .
دقتله باقدی .

— « ایشته طانجا دیغم ایلک بالی ! دیدی ،
آلابالی دکل . چونکه داها یایوان ... کوچوک
آلابالی دیغم ینه دکل ، چونکه چوق بارلاق .
طورنا بالغندن داها زنگلی . بر دیشی بالقد
دکل ، چونکه قانادلری چوق حقیف . ازلک
بالقد دکل . چونکه یوللری سیره ک .

برکنج قیز اولسه باشده صارغیسی اولوردی .
صو قیزی دیسم بلند کمری یوق . نو
کوه رجنی اولسه قولقلری اولوردی . اوده
یوق . شو حالیه طبق ده کیزک صوم بالغه
مکزیور . »

کمرده طاقیل دوران کوش صابلی بیجاغی
چکدی . قهوه آلیسی ، قوشغی ، آقشام بیکی
ایچون بوبالی پارچالامغه حاضر لاندی . فقط
ایشته بالی ، بوکوزهل بالی آلردن قاجدی .
قیرمزی قایقدن ، وایناک قایقدن دیشاری
فیرلادی . روزکارک بشنجی آیشنده صوبک
آلندن باتنی جیقاردی . بالقجینک آغلری یانده
صاغ اوموزنی قالدیردی . صوکرا کورفوزک
یدنجی خارمسنده ، دوقوزنجی دالغانک اوستنده
صاغ آلی اوزاندی . صول ایاغی آندی .
دیدیکه :

— « ای اختیار واینا ! بن سئک قهوه آلیک ،
قوشغک ، آقشام بیک ایچون برصوه بالی
کبی پارچالامغه دوغمام . »

اختیار واینا بوردی :

— « ای ، اویله یسه نه به دوغدک ؟
— بن سئک کوه رجینک اولمق ، کوه کسکده .

یایمق ، ائدیآ یانده اوطورمق ، حیانه آرقاداش
اولمق ، یاناغی یایمق ، یاصدیقلریکی دوزه لئک ،
اودا کی تمیزله مک ، سوپورمک ، آشکی یایمق ،
اوجانگه قورلر یایمق ، اؤکسکی پیشیرمک ،
باللی چوره کلریکی یوغورمق ، سکا ببرا قابی
ویرمک ، سئک سوفرا کده خدمت ایتک ایچون
دوغمشدم . خایر ، بن نه صوم بالی ، نه ده
آلا بالقدم . بن برقادیندم . برکنج قیزدم .
بوتون عمرکجه حمرتندن آم چکدیکک یوقانک
قیز قارده شیدم . ای عقلسز اختیار ، ای بودالا
واینا ! وللامونک قیزی ، آتونک برتک قیزی
ألکه کچیره مدک ! »

واینا تسلی قبول ایتمز برکدرله بونالیدی .
باشنی بره ایکدی .

— « ای یوقانک قیز قارده شی ! بردقه
داها یانه کل . »

دیدی .

فقط کنج قیز برداها کمدی .

بو حیانه ایچنده بردقه جک اولسون
کمدی . ده کیزک یوزنده قایب اولدی . آلا جالی
طاشلرک دیبلرینه ، آسمر قایالرک چانلاققلرینه
دالیدی . اختیار ، تمکینلی واینا اوزون اوزادی به
دوشوندی ، طاشیندی . آرتق حیانه ناصل
تحمیل ایده بیله جکی کندی کندینه بوردی .
همان عجله یله ایمل بر آغ یایدی . بونی بوغازک
هر طرفه ، بالقی چوقورلره ، واینولادالغارینه ،
قالووالا قایالریک اطرافنه .. وحشی ، کنیش
کردابلرک اورناسنه ، یوقولا نهرینه ، لاپونیا
کورفرلری قییلرینه آندی . برچوق بالی طوتندی .
فقط اوقادار سو عجله کوردیکی وللامونک قیزی ،
آهتونک نک قیزی طوتامادی . او وقت باشی

کوزەلەندیرمەك، شفق آتاركنى سويندیرمەك
ایچون اونلرک بىنە ئوتدېگى ایشیدیلور .

آراق بوحیانە ناسل تحمل ایدەجکەم ،
بودنیادە ناسل دوراجغەم ، بوحوالیردە ناسل
کزیبەجکەم ؟ اکر آنەم حالا صاغ اولسایدی
بوأجی اضطرابلرلە ، بوقنا کونلردە کدرەن ،
امیدسزلیکدن ئولمەمەم ایچون بکانە یاپاجغى
اوکرەتیردی ! »

بردتبرە ، وایناک آنەسى مزارندە وایندی .
دالغالرك ایچندن اوکا جواب ویردی :

— « سىك آنەك حالا یاشيور . سكاوت
ویرەن ئولم اویقوسیلە اویوشمادی . بوأجی
اضطرابلرلە ، بوقنا کونلردە کدرەن ، امیدسز-
لیکدن پریشان اولمامەك ایچون نەایجاب ایدەرە
سویلیەجك . بوھیا حوالیسە کیت . اورادە
لابونیانك عادى اولادلرندن ، یوقولا (۵) نك
ضعیف مخلوقلردن ، بش آلتی ، دفعە داھانارین ،
بیک دفعە داھا کوزەل قیزلر ، داھا سوتلی
قیزلر بولاجقسك . اوت ، ائی اوغلم ، س
اورادە کندیبە برسوکیلى آزامالیسك . بوھیا
قیزلرینك ائک کوزەلنى آل . یوزی کوزەل ،
اندامی کوزەل آباغى چابوق ، حرکتلری جانلی ،
چونك برقیز سیچ ! »

عمر سیف الدبە

(۵) یوقالک مملکتی

اوکنە ائکک ، قلی بوتون بوتون مابوس ،
باشلىنى تاملیلە برطرفە دەوریش :

— « اوخ نە دەلیم ، دیدی ، بىن نە
بودالایم ؟ نرەدە بىم عقللى اولدیغەم ، صاغلام
دوشوندىکەم ، یویوک قلی بولوندیغەم زمانلر ؟
شیددی ، هیمات ! بو غملى حیاندە ، بوسغیل
اختیارلقدە ذکام آزالدى . دوشونوشم قوتى
قایب ایتدی . روحمدە قوتدن ، عزمدن نەوارسە
هیمى سوندى . اوفادار بکەدیکەم ، حسرتندن
اوفادار آم چکدیکەم وەللامونك قیزی ، صو
قیزلرینك ائک کىنجی ، کونلریمە دوست ، حیائە
آرقداش یامىق ایستدیکەم وجود اولطمەطوتولدى ،
تاقلبەك ایچنە کیردی دە بىن اوتى نەطوتایسلىم ،
نەدە ئویمە کتیرە یلدم . اللرمەن قاچدی . بىنە
درین دالغالرم آتیلدی . »

واینا ، کوزلری یاش دولو ، قلی کدرەن
شیشکین اولدیغى حالدە یاواش یاواش یورومکە
باشلادی . ئوینك یانە کلدی .

— « بىم سونجى غوغوقلرم اولدن کیچە
کوندوز ئونەرلردی ، دیدی ، کیم اونلرک پارلاق
سسلرنى قیصدی ، کوزەل سسلرنى دوردوردی .
کدر اونلرک پارلاق سسلرنى قیصدی ، امیدسزلك
اونلرک کوزەل سسلرنى صوصدوردی .
ایشتە بوسیدن کونش باطاركن اقشام ساعتلرنى

